

**En**, отъ него, тѣхъ.  
**Tant pis**, толкосъ послѣ.  
**Pour**, за, заради.

**Qui**, кай-то, коя-то, кое-то,  
кои-то.

---

## 24. Урокъ.

*Злато-то, жельзо-то и куриумъ-тъ.*

Qu' est-ce que tu tiens là ?

C'est du plomb.

Ah ! que c'est lourd ; le plomb est bien lourd ; le  
fer n'est pas si lourd ; mais il est plus dur.

Le fer est plus noir que le plomb.

Le plomb est gris.

L'or est plus lourd que le plomb et le fer.

L'or vaut plus que le fer et que le plomb.

L'or est roux.

---

*Поне малко хлѣбъ.*

Le pain est très-cher.

La pluie (дъждъ-тъ) a fait grand mal au blé.

Y a-t-il bien des gens qui n'ont pas de pain ?

Il n'y en a que trop.

Quand il y a peu de blé, ou que le blé n'est pas  
bon, le pain se vend (продава).

Fort cher, et bien des gens n'en ont pas ou en  
ont fort peu.

Oh ! tant pis ! Dieu ! que je les plains !

Le pain est si bon ! et il en faut.

Au moins du pain, pour qui n'a rien de plus.